

Genre du véhicule Machine de travail lourde (vhc. spécial) *)	Marque de fabrique CATERPILLAR	Type 12 G	Fiche d'homologation No. CH 5156 17
---	-----------------------------------	--------------	--

Constructeur CATERPILLAR (CAT) Tractor Co. Peoria (USA)  
 Identification "CAT" + "12 G" sur plaquette du constructeur (importateur), - "61 M" devant No du châssis

Plaquette constr. À droite, latéralement sur le châssis au-dessus de la lame niveleuse  
 No du châssis À droite, latéralement sur le châssis au-dessus de la lame niveleuse (importateur)  
 Ident. du moteur "3306" à gauche latéralement à l'arrière sur le bloc, plaquette rivée  
 Importateur princ. ULRICH AMMANN, Baumaschinen AG, 4900 Langenthal  
 Véhicule homologué 61 M 1515 Signes fixes dans code du type '12 G' + '61 M. ....'

#### CHASSIS

Nombre d'essieux 3/AR=essieu double Nombre de roues 6  
 Direction hydrostatique avec assistance hydr. sur roues AV \*\*  
 Transmission boîte c.v. Powershift  
 Nombre de vitesses 6 Entraînement essieu double  
 Frein de service air comprimé, 2-circuits, à disques multiples dans bain d'huile, sur les roues AR admis selon décision DFJP du 18.5.72  
 Frein auxiliaire 1 cyl. à ressort, progressif, à disques multiples dans bain d'huile, sur axe sortie boîte c.v.  
 et  
 Frein d'arrêt pression par cir. I, lib. pneum. p.réserv. sép. lib. méc. par vis sur le cylindre  
 Contrôle 2 circ. \*\*\*

#### MOTEUR

Marque	<u>CATERPILLAR</u>	Type	<u>3306</u>
Construction	<u>en ligne</u>	Temps	<u>4</u>
Carburant	<u>D</u>	Position	<u>arrière</u>
Refroidiss.	<u>eau</u>	Nombre cylindr.	<u>6</u>
Alésage	<u>120,6</u>	Course	<u>152,4</u>
Cylindrée	<u>10440</u>	CV-impôt	<u>53,17</u>
Puissance en CV	<u>135 DIN</u>	à t/min	<u>2200</u>
Bruit	<u>84</u> dB/A	à t/min	<u>2300</u>
Silencieux	<u>1/685x395x270</u>		
Mesure des gaz	<u>Racharach 3,0</u>		
Déparasitage	<u>-</u>		

#### CARROSSERIE

niveleuse  
 Nombre de portes 2 Indic. vit. -  
 Ceintures sécurité - Rétroviseur à gauche, droite  
 Cale 2/400x300x300 + vis. lat. à 1'AV = 2/300 cm2  
 Antivol  
 Nombre de places t 1 av centre ar

#### POIDS

	avant	arrière	total
Poids à vide	<u>3900</u>	<u>9900</u>	<u>13800 +)</u>
Charge utile			
Poids total			
Garantie fabr.	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>19000</u>
Dimens. pneus	<u>15,5 - 25</u>	<u>15,5 - 25</u>	<u>(Variantes</u>
Ply / atü	<u>12 / 3,2</u>	<u>12 / 3,2</u>	<u>voir</u>
Charge pour V max	<u>5552</u>	<u>11104</u>	<u>remarques)</u>
	<u>40</u>	<u>40</u>	

#### DIMENSIONS

	int.	ext.		
Longueur		<u>8300</u>	Empattements	<u>5920 /</u>
Largeur		<u>2500</u>		
Hauteur		<u>3320</u>	Voie	av <u>2080</u> ar <u>2120</u>
Porte à faux lat.			Voies	av - ar -
	av	<u>630</u>		
	ar	<u>1750</u>	Braquage	g <u>++)</u> d <u>++)</u>
Distance volant - vers l'avant du véhicule				<u>4750 *)</u>
Distance de l'essieu double		<u>1520</u>		

Garantie poids remarquable avec frein	<u>-</u>
Garantie poids remarquable sans frein	<u>-</u>
Garantie poids de l'ensemble	<u>-</u>
Poids remarquable testé	<u>-</u>
Vitesse maximale selon le constructeur	<u>40</u> km/h
Vitesse maximale testée	<u>40</u> km/h

EQUIPEMENT		§)	
Feux de route	HELLA K 21037/21032		
Feux route compl.	-		
Feux de croisement	HELLA K 21037/21032		
Feux de position	HELLA K 21037/21032		
Feux de brouillard	-	Feux rouges	SAW CH 1 1133 04
Feux stop	SAW CH 1 1133 04		
Clignoteurs	av -	av - 1 4 (E)	ar SAW CH 1 1133 04
Catadioptres	av -	1 I (E)	ar I (E)
Feux de gabarit	av -	1 -	ar -
Avert. optique	-	Eclair. plaque 1/sép. au centre	
Essuis-glace	3 balais avec/sans lave-glace		
Avertisseurs	CATERPILLAR 5D6998 (No pièce rechange) (104) dB/A		
			( ) dB/A
			( ) dB/A

### INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	Machine de travail lourde (vhc. spécial)		
Marque et type	CATERPILLAR	12 G	
Homologation			
No	CH	5156 17	
Carrosserie	niveleuse		
Places total	1	avant	
Poids à vide	sel.bull.pes.	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	53,17
Poids total	sel.bull.pes.	Cylindrée	10440

### REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- \*) Véhicule spécial : distance du volant à l'avant du véhicule
- \*\* ) Direction : direction complémentaire de travail = articulée au centre avec assistance hydraulique; levier de commande séparé; dispositif de contrôle de l'angle d'articulation au tableau dans le champ visuel du conducteur.
- \*\*\* ) Contrôle des 2-circuits : lampe de contrôle et vibreur; le manomètre double se trouve derrière la cabine.
- + ) Poids à vide : sans lame bulldozer à l'avant ni dégrappeuse à l'arrière; en cas d'équipement complémentaire = poids à vide selon tickets de pesage.
- ++) Ø de braquage : sans direction complémentaire = 18800 mm, avec dir. compl. = 14300 mm.
- §) Équipement : hauteur des feux de position et de croisement ainsi que des clignoteurs latéraux avant admise pour raisons techniques.
- Équipement complémentaire : avec plaque bulldozer à l'avant = p.à.f. AV > 5000 mm. Feu de danger orange obligatoire
- Variante de pneus : 13.00-24 12 PR, charge AV = 4972 (2,5), AR = 9944 (2,5) V-max 40 km/h  
14.00-24 12 PR, charge AV = 6014 (2,5), AR = 12028 (2,5) V-max 40 km/h.

#### Inscrire dans le permis de circulation:

- Surveillance par personne auxiliaire ou, par bonne visibilité, au moyen de 2 rétroviseurs pour visibilité latérale > 300 cm<sup>2</sup>
- La plaque niveleuse ne doit pas dépasser le profil latéral du véhicule
- Marquage jaune/noir à l'avant et à l'arrière du véhicule
- Plombage du couvercle du carter de régulateur.

Lieu et date de l'homologation

Langenthal, 28.8.74

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Machine de  
travail lourde  
(vhc. spécial)

C A T E R P I L L A R

1 2 G

CH 5156 17

Fiche complémentaire

I.

Complément du 06.08.79 à Berne - Ad

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 29,0 km/h, M6, iA 17,35 = 83 dB/A

à proximité de l'échappement: 92 dB/A à 2275 t/min.

Position du microphone : à 50 cm à droite du bord du véhicule

Bruit de l'échappement d'air: actionnement de la pédale de frein: 81 dB/A

Insonorisation : montage d'un silencieux sur la sortie d'air de la  
soupape d'actionnement du frein.

Mesure de la fumée : sous pleine charge BOSCH-noircissement 1,8 (1400 t/min)  
en accélération libre Bacharach 2,0.

Variante de pneus : 13.00 - 24 10 PR AV= 5'100 kg (2,0) Vmax. 40 km/h.  
AR= 10'200 kg (2,0) Vmax. 40 km/h.